

# Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 1

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t	Total / total t	Ø %	Ø %
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	69'500	71'900	141'400	15.4	5.9
Woche / semaine 23.10. - 29.10.	29'400	34'400	63'800	15.1	8.0
<b>Total</b>	<b>98'900</b>	<b>106'300</b>	<b>205'200</b>	<b>15.3</b>	<b>6.6</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t	Total / total t	Ø %	Ø %
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	83'200	38'300	121'500	16.8	6.1
Woche / semaine 23.10. - 29.10.	43'500	30'000	73'500	16.6 CH 16.4	8.3 CH 8.6
<b>Total konv.</b>	<b>126'700</b>	<b>68'300</b>	<b>195'000</b>	<b>16.7</b>	<b>6.9</b>

<b>Total SZU konv.</b>	<b>225'600</b>	<b>174'600</b>	<b>400'200</b>	<b>16.0</b>	<b>6.7</b>
------------------------	----------------	----------------	----------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite  
Commentaire, voir page suivante*



## Kampagne 2023

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

5. Woche: 23.10.2023 bis 29.10.2023

#### Es «holpert» in Aarberg und Frauenfeld

Seit Beginn der Kampagne produzierten die Zuckerfabriken störungsfrei bei konstant hohen Verarbeitungsmengen. Am vergangenen Freitag wurden die Mitarbeitenden an beiden Standorten erstmals durch technische Pannen stark gefordert. In Frauenfeld musste die Verarbeitung um die Mittagszeit unterbrochen werden, dies nach einem Schaden am Siebblech, das im Waschhaus den Wasserstrom von den Rüben trennt. Nach fünf Stunden nahm die Fabrik den Betrieb wieder auf. Die Panne in Aarberg wiederum entstand durch einen Defekt in der Trafostation des Holzheizkraftwerks. Die dadurch ausgelösten Schwankungen bei der Energieversorgung der Fabrik verursachten Folgeschäden sowie Probleme in der Verdampfstation. Die Verarbeitungsleistung sank deshalb am Freitag über mehrere Stunden stark ab, was leider auch zu Wartezeiten bei den Anlieferungen führte.

Die Störungen wirken sich auch auf die Rübenlogistik aus. Als Sofortmassnahme wurde an beiden Standorten die Bahnentladung so lange wie möglich verzögert. Und zum Abbau des Lagerbestandes auf dem Rübenhof in Frauenfeld wurden die Strassenanlieferungen aus der Schweiz für Montag der laufenden Woche verschoben. In Aarberg wiederum wurde ein Teil der Strassenlieferungen vom Samstag verschoben. Auch wurden für die laufende Woche Bahnverladungen in der Westschweiz gestrichen, dies unter Berücksichtigung der unterdurchschnittlichen Rübenerträge in der entsprechenden Region.

Die ergiebigen Niederschläge wirken sich weiter auf die Laborergebnisse aus. Der Fremdbesatz ist deutlich auf durchschnittlich 8% in Aarberg und 8.3% in Frauenfeld angestiegen. Die Zuckergehalte sind an beiden Standorten leicht gesunken. Es ist davon auszugehen, dass der Zuckerertrag je Hektar weitgehend konstant geblieben ist und der Rübenertrag entsprechend zugenommen hat.

## Campagne 2023

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

5<sup>ème</sup> semaine : 23.10.2023 jusqu'au 29.10.2023

#### Contretemps à Aarberg et Frauenfeld

Depuis le début de la campagne, les fabriques ont travaillé sans accroc et à des cadences élevées. Vendredi dernier, pour la première fois, les collaborateurs des deux sites ont été sérieusement sollicités en raison de pannes techniques. À Frauenfeld, la transformation a dû être interrompue vers midi à cause d'un défaut du tamis de retenue des betteraves au poste de lavage. La fabrique a pu redémarrer après cinq heures. À Aarberg, la panne est due à un défaut du transformateur de la chaudière à bois. Des fluctuations de l'alimentation énergétique ont provoqué des dommages supplémentaires et des difficultés à la station d'évaporation. Pour cette raison, la vitesse de transformation a sensiblement baissé pendant plusieurs heures vendredi dernier, ce qui a hélas également engendré un engorgement du côté des livraisons.

Les avaries ont eu des répercussions sur la logistique. Comme mesure immédiate, le déchargement des wagons a été retardé aussi longtemps que possible sur les deux sites. Afin de réduire le stock de betteraves en attente à Frauenfeld, les livraisons par la route en provenance de Suisse ont été reportées pour le lundi de cette semaine. À Aarberg, une partie des livraisons par la route prévues le samedi a été déplacée. Compte des rendements betteraviers inférieurs à la moyenne dans cette région, les chargements sur le train ont été annulés en Suisse occidentale pour la semaine en cours.

Les abondantes précipitations se reflètent dans les résultats de laboratoire. La tare totale a sensiblement augmenté, à 8 % en moyenne à Aarberg et 8.3 % à Frauenfeld. Les teneurs en sucre sont en léger recul sur les deux sites. On pense que, pour l'essentiel, le rendement sucrier par hectare est resté constant et que c'est le rendement betteravier qui a augmenté.

Aarberg, 31.10.2023/pi